

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

# C 232



Leidimas  
lietuvių kalba

## Informacija ir pranešimai

61 metai  
2018 m. liepos 3 d.

Turinys

### IV Pranešimai

#### EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

##### Taryba

2018/C 232/01 Tarybos išvados „Sveika vaikų mityba – sveika Europos ateitis“ ..... 1

##### Europos Komisija

2018/C 232/02 Palūkanų norma taikoma Europos centrinio banko pagrindinėms pakartotinio finansavimo operacijoms: 0,00 % 2018 m. liepos 1 d. – Euro kursas ..... 9

2018/C 232/03 2018 m. birželio 29 d. Komisijos sprendimas, kuriuo įsteigiama ES geležinkelių keleivių saugumo platforma ..... 10

#### VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

2018/C 232/04 Valstybių narių pateikta informacija apie žvejybos uždraudimą ..... 14

LT

V Nuomonės

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

**Europos Komisija**

2018/C 232/05	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.8832 – Knauf / Armstrong) <sup>(1)</sup> .....	15
2018/C 232/06	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.8980 – „Partners Group“ / „Techem“). Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka <sup>(1)</sup> .....	17

---

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE.

## IV

(Pranešimai)

## EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

## TARYBA

## Tarybos išvados

## „Sveika vaikų mityba – sveika Europos ateitis“

(2018/C 232/01)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

1. PRIMENA, kad Europos Sąjungos sutartis ženklina naują glaudesnės Europos tautų sąjungos kūrimo etapą, kai sprendimai priimami kuo labiau priartinant juos prie piliečių, ir kad Sąjungos tikslas – skatinti savo tautų gerovę<sup>(1)</sup>. Sąjungos politika pirmiausia turi tenkinti piliečių poreikius ir atitikti jų interesus;
2. PRIMENA, kad Sąjungoje sveikatos priežiūrai teikiama itin didelė reikšmė ir kad kiekvienas turi teisę į profilaktinę sveikatos priežiūrą nacionalinės teisės aktų ir praktikos nustatyta tvarka, kaip nurodyta Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje<sup>(2)</sup>;
3. PRIMENA, kad žmonių sveikatos aukšto lygio apsauga užtikrinama nustatant ir įgyvendinant visas Sąjungos politikos ir veiklos kryptis<sup>(3)</sup>;
4. PRIMENA, kad, kaip nurodyta, *inter alia*, Europos aplinkos ir sveikatos chartijoje<sup>(4)</sup>, pirmenybė turėtų būti teikiama atskirų asmenų ir bendruomenių sveikatai, o ne ekonomikos ir prekybos sumetimams;
5. PRIMENA, kad pagarba valstybių narių kultūrai ir tradicijoms yra viena iš pagrindinių Sąjungos vertybių, pripažintų Sutartyse<sup>(5)</sup>;
6. PRIMENA svarbų Sąjungos veiksmų vaidmenį suteikiant papildomos vertės valstybių narių pastangoms, nes taip papildoma nacionalinė politika, kartu gerbiant valstybių narių atsakomybę apibrėžti savo sveikatos politiką ir organizuoti bei teikti sveikatos paslaugas ir sveikatos priežiūrą, vadovaujantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 168 straipsnio 7 dalimi;
7. PRIMENA, kad pagal Jungtinių Tautų (JT) vaiko teisių konvenciją<sup>(6)</sup> konvencijos šalys užtikrina didžiausią galimybę vaikui gyventi ir sveikai vystytis, ir pripažįsta vaiko teisę naudotis tobuliausiomis sveikatos sistemos paslaugomis;

<sup>(1)</sup> Žr. ES sutarties 1 straipsnio antrą pastraipą ir 3 straipsnio 1 dalį.

<sup>(2)</sup> OL C 326, 2012 10 26, p. 391. Visų pirma žr. 35 straipsnį.

<sup>(3)</sup> Žr., pvz., SESV 12 straipsnį, 114 straipsnio 3 dalį ir 168 straipsnio 1 dalį, Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 35 straipsnį.

<sup>(4)</sup> Europos aplinkos ir sveikatos chartija, kurią 1989 m. gruodžio 8 d. priėmė PSO Europos regiono valstybių narių aplinkos ir sveikatos ministrai.

<sup>(5)</sup> Žr., pvz., ES sutarties preambulės šeštą pastraipą: „NORĖDAMI stiprinti savo tautų solidarumą, kartu gerbdami jų istoriją, kultūrą ir tradicijas“, ir SESV 167 straipsnio 1 dalį: „Sąjunga prisideda prie valstybių narių kultūrų klestėjimo, gerbdama jų nacionalinę ir regioninę įvairovę ir kartu iškeldama bendrą kultūros paveldą.“

<sup>(6)</sup> Priimta 1989 m. lapkričio 20 d. Generalinės Asamblėjos rezoliucija Nr. 44/25 ir pateikta pasirašyti, ratifikuoti ir prie jos prisijungti; įsigaliojo 1990 m. rugsėjo 2 d., vadovaujantis 49 straipsniu.

8. PRIMENA stiprų visų Sąjungos institucijų ir valstybių narių išipareigojimą skatinti, ginti ir įgyvendinti vaiko teises visose atitinkamose Sąjungos politikos srityse<sup>(1)</sup>. Visuose viešųjų arba privačiųjų įstaigų su vaikais susijusiuose veiksmuose pirmiausia turi būti vadovaujama vaiko interesais. Laikantis Sąjungos išipareigojimo dėl vaiko teisių reikia taikyti nuoseklų požiūrį visuose atitinkamuose Sąjungos veiksmuose ir iniciatyvose, vadovaujantis Sutartimis, ES pagrindinių teisių chartija ir JT vaiko teisių konvencija, kurios sudaro bendrą pagrindą visiems Sąjungos veiksmams, susijusiems su vaikais;
9. PABRĖŽIA, kad Europos ateitis – jaunosios kartos rankose ir kad sveikatai ir gerovei tikrai turėtų būti skiriama daugiausia dėmesio visose Sąjungos politikos srityse, įvertinant visų iniciatyvų ir priemonių poveikį žmogaus sveikatai ir siekiant sukurti tinkamą aplinką sveikai gyvensenai. Vaikystė – laikotarpis, suteikiantis unikalią galimybę daryti poveikį visam gyvenimui sveikatos, gyvenimo kokybės ir neužkrečiamųjų lėtinių ligų prevencijos srityse<sup>(2)</sup>;
10. PRIPAŽIŠTA, kad prevencijos politika, sutelkta į tokius pagrindinius veiksnius kaip sveika mityba ir reguliari fizinė veikla, yra viena iš geriausių investicijų į Europos jaunosios kartos asmeninę gerovę siekiant geros sveikatos. Vaikų asmeninės gerovės ir fizinės bei psichikos sveikatos išsaugojimas ir apsauga yra naudingi tiek atskirai visiems žmonėms, tiek visai visuomenei ir ekonomikai. Gebėjimo išlaikyti fizinę ir psichikos sveikatą, rūpintis sveikata ir gyventi į ateitį orientuotą gyvenimą svarba taip pat pripažįstama Tarybos rekomendacijoje dėl bendrųjų mokymosi visą gyvenimą gebėjimų<sup>(3)</sup>;
11. PAŽYMI, kad tokia investicija savo ruožtu skatina Europos ekonomikos ir tvarių sveikatos ir socialinės apsaugos sistemų augimą, vadovaujantis 2020 m. Europos strategijos tikslais<sup>(4)</sup>;
12. PRIMENA vaikų sveiko augimo ir vystymosi svarbą. PAŽYMI, kad su mityba susijusi būklė kaip atsvaris ir nutukimas yra vienas iš veiksnių, galinčių daryti tiesioginį poveikį vaiko sveikatai, ir yra siejama su išsilavinimo lygiu ir gyvenimo kokybe. Yra didelė tikimybė, kad nutukę vaikai suaugę irgi liks nutukę, ir jiems kyla didesnė lėtinių ligų rizika;
13. PAŽYMI, kad vaikų nutukimas yra sveikatos problema, kurią reikėtų svarstyti ir platesniame socialinių ir ekonominių veiksnių, lemiančių sveikatos skirtumus ir socialinę nelygybę, kontekste;
14. PRIMENA JT darnaus vystymosi tikslus (DVT), kurie apima mitybos gerinimo tikslą ir uždavinį iki 2030 m. trečdaliu sumažinti priešlaikinį mirtingumą nuo neužkrečiamųjų ligų taikant prevencijos ir gydymo priemones<sup>(5)</sup>, ir Pasaulio sveikatos organizacijos (PSO) 2013–2020 m. pasaulinį veiksmų planą neužkrečiamųjų ligų prevencijos ir kontrolės srityje, kuriuo siekiama sumažinti priešlaikinį mirtingumą nuo širdies ir kraujagyslių ligų, vėžio, diabeto ir lėtinių kvėpavimo takų ligų<sup>(6)</sup>;
15. PRIMENA, kad yra keturi pagrindiniai neužkrečiamųjų ligų rizikos veiksniai (tabako vartojimas, fizinis neaktyvumas, nesveika mityba ir žalingas alkoholio vartojimas) ir todėl reikia imtis daugiau sveikatingumo skatinimo ir ligų prevencijos veiksmų;
16. SUSIRŪPINUSI PAŽYMI, kad nerimą keliančios neužkrečiamųjų ligų augimo tendencijos ES ir tarptautiniu lygmeniu turi poveikį ES piliečių asmeninio ir socialinio gyvenimo kokybei ir kad toks poveikis gali būti išmatuojamas ekonomine išraiška: padidėjęs spaudimas nacionalinėms sveikatos priežiūros sistemoms, poveikis valstybių biudžetams ir dėl sumažėjusio pajėgumo mažėjantis darbo našumas<sup>(7)</sup>;

<sup>(1)</sup> Visų pirma žr. ES sutarties 3 straipsnio 3 dalies antrą pastraipą, SESV 6 straipsnio a punktą, Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 24 straipsnio 1 dalį.

<sup>(2)</sup> Farpour-Lambert (2015 m.): Europos nutukimo tyrimų asociacijos (EASO) Vaikų nutukimo darbo grupės (COTF) pozicijos pareiškimas „Childhood Obesity Is a Chronic Disease Demanding Specific Health Care“ („Vaikų nutukimas – lėtinė liga, dėl kurios reikalinga speciali sveikatos priežiūra“).

<sup>(3)</sup> Tarybos priimta 2018 m. gegužės 22 d. (dok. 9009/2018) ir turi būti paskelbta OL L [...].

<sup>(4)</sup> Europos pažangaus, tvaraus ir integracinio augimo strategija, Komisijos komunikatas, 2010 m.

<sup>(5)</sup> 2015 m. rugsėjo mėn. Generalinės Asamblėjos priimta JT rezoliucija. Visų pirma žr. 3 darnaus vystymosi tikslą, 3.4 uždavinį.

<sup>(6)</sup> Žr. Follow-up to the Political Declaration of the High-level Meeting of the General Assembly on the Prevention and Control of Non-communicable Diseases (Toliesni veiksmai, susiję su Generalinės Asamblėjos aukšto lygio susitikimo dėl neužkrečiamųjų ligų prevencijos ir kontrolės politine deklaracija).

<sup>(7)</sup> Žr., pvz., Obesity and the Economics of Prevention Fit not Fat (Nutukimas ir prevencijos ekonomika. Ne nutukęs, o sportiškas), EBPO 2010 m.; Obesity update (Naujausia informacija apie nutukimą), EBPO 2017 m.; 4 darbo paketas: Evidence (the economic rationale for action on childhood obesity) (Įrodymai: ekonominis kovos su vaikų nutukimu pagrindimas), JANPA 2016 m.; the Health Promotion and Disease Prevention Knowledge Gateway (Sveikatingumo skatinimas ir ligų prevencija remiantis žiniomis), Europos Komisija, 2017 m.

17. PRIMENA, kad gerinant gyventojų sveikatą svarbus vaidmuo tenka mitybai ir maistui ir kad tai yra aiškiai pripažįstama pastaraisiais metais Tarybos priimtose išvadose dėl mitybos ir fizinio aktyvumo, maisto produktų gerinimo, vaikų antsvorio ir nutukimo <sup>(1)</sup>, kuriose nagrinėjamos, be kita ko, maisto produktų sudėties keitimo, viešųjų pirkimų ir rinkodaros problemos. PRIMENA, kad glaudus mitybos ir neužkrečiamųjų ligų ryšys taip pat pripažįstamas 2013 m. liepos 5 d. Vienos deklaracijoje <sup>(2)</sup> ir vėlesniame PSO Europos regiono biuro 2015–2020 m. Europos maisto produktų ir mitybos politikos veiksmų plane <sup>(3)</sup>;
18. PALANKIAI VERTINA valstybių narių nacionalinę politiką ir veiksmų planus dėl kovos su neužkrečiamosiomis ligomis, kuriais siekiama, kad ne vėliau kaip 2020 m. vartotojai galėtų lengviau pasirinkti sveikus produktus <sup>(4)</sup>, be kita ko, skatinant keisti maisto produktų sudėtį ir atsižvelgti į sveikatą vykdant su mityba susijusius viešuosius pirkimus, ribojant rinkodarą, kuria maisto produktai, kurių sudėtyje yra daug riebalų, druskos ir cukraus, daromi patrauklūs vaikams, taip pat skatinant kitas pastangas, kuriomis užkertamas kelias vaikų antsvoriui ir nutukimui. Apskritai maisto produktų sudėties keitimo rezultatas turėtų būti sveikesnė mityba, bet dėl to neturėtų didėti energinė vertė;
19. PRIMENA, kad sąlygų vartotojams priimti informacija pagrįstus sprendimus dėl tinkamos mitybos sudarymas yra itin svarbus Sąjungos teisinės sistemos aspektas <sup>(5)</sup>;
20. PAŽYMI, kad sveikų įpročių ugdymas nuo pastojimo, nėštumo laikotarpiu ir pirmomis gyvenimo dienomis yra vienas iš svarbiausių veiksnių, lemiančių ilgesnę tikėtiną gyvenimo išliekant geros sveikatos, įskaitant reprodukcinę sveikatą ir intelektinę raidą, trukmę. Per pirmus trejus gyvenimo metus taikyti mitybos modeliai gali sukelti medžiagų apykaitos reaktyvumo pakitimus, kurie gali tapti negrįžtamais veikiant medžiagų apykaitos programavimui ir epigenetiniams mechanizms <sup>(6)</sup>. Todėl prevencinėmis priemonėmis, skirtomis tinkamai formuoti mitybos įpročius, turėtų būti skatinama nuo ankstyvojo amžiaus vartoti geros maistinės kokybės maistą <sup>(7)</sup> ir toliau vadovautis viso gyvenimo perspektyvos požiūriu;
21. PRIPAŽĪSTA, kad vaikystėje ir jaunystėje susiformavę esminiai sveikatai svarbūs elgesio modeliai išlieka visą gyvenimą;
22. PABRĖŽIA, kad socialinė ir ekonominė aplinka yra vienas svarbiausių pasirinkimą lemiančių veiksnių. Todėl su šia aplinka susijusia politika ir iniciatyvomis turėtų būti skatinamas ir palaikomas sveikos mitybos įpročių formavimas, neperkeliant atsakomybės naštos atskiram asmeniui, nes tai būtų neteisinga;
23. PRIPAŽĪSTA, kad sveikatos netolygumų mažinimo negalima pagrįsti vien individualiu pasirinkimu, tačiau būtina, kad ir visų atitinkamų sričių viešąja politika būtų palaikoma sveika aplinka;
24. PRIMENA, kad veiksmingos ir plataus užmojo prevencijos politikos sėkmė priklauso nuo to, kaip gerai įgyvendinamas sveikatos aspektų integravimas į visų sričių politiką požiūriu. Visų sektorių bendradarbiavimas yra būtinas siekiant sukurti sveikatinamąją aplinką, kartu siekiant vienas kitam prieštaraujančių prioritetų pusiausvyros ir vengiant susiskaidymo. Tai užtikrina veiksmų visais valdžios ir visais visuomenės lygmenimis požiūriu taikymą;

<sup>(1)</sup> Atitinkamai: OL C 213, 2014 7 8, p. 1; OL C 269, 2016 7 23, p. 21; OL C 205, 2017 6 29, p. 46.

<sup>(2)</sup> 2013 m. liepos 5 d. Pasaulio sveikatos organizacijos Europos regiono valstybių narių sveikatos ministrų ir atstovų deklaracija.

<sup>(3)</sup> Žr. EUR/RC64/14.

<sup>(4)</sup> Žr. išvadas dėl maisto produktų gerinimo, 27 punktą.

<sup>(5)</sup> Žr. *inter alia*, Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1924/2006 dėl teiginių apie maisto produktų maistingumą ir sveikatingumą (OL L 404, 2006 12 30, p. 9), Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1169/2011 dėl informacijos apie maistą teikimo vartotojams (OL L 304, 2011 11 22, p. 18) ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 609/2013 dėl kūdikiams ir mažiems vaikams skirtų maisto produktų, specialiosios medicininės paskirties maisto produktų ir viso paros raciono pakaitalų svoriui kontroliuoti (OL L 181, 2013 6 29, p. 35).

<sup>(6)</sup> Global nutrition targets 2025: childhood overweight. Policy brief. Geneva: World Health Organization, 2014 (Pasauliniai mitybos tikslai iki 2025 m.: vaikų antsvoris. Politikos santrauka. Ženeva: Pasaulio prekybos organizacija, 2014 m.); Hancox, R. J., Stewart, A. W., Braithwaite, I., Beasley, R., Murphy, R., Mitchell, E. A., et al., 'Association between breastfeeding and body mass index at age 6–7 years in an international survey' (Maitinimo krūtimi ir kūno masės indekso sąsaja būnant 6–7 metų amžiaus tarptautiniame tyrime), *Pediatric Obesity (Vaikų nutukimas)*, 10 tomas, Nr. 4, 2015 m., p. 283–287. Gunnell, L., Neher, J., Safranek, S., 'Clinical inquiries: Does breastfeeding affect the risk of childhood obesity?' (Klinikiniai tyrimai: ar maitinimas krūtimi turi poveikio vaiko nutukimo rizikai), *Journal of Family Practice (Šeimos praktikos žurnalas)*, 65 tomas, 2016 m., p. 931–932. Watson, R. R., Grimble, G., Preedy, V. R., Zibadi, S., redaktoriai, *Nutrition in infancy (Mityba kūdikystėje)*, Springer, Berlynas, 2013 m.

<sup>(7)</sup> Per pirmus dvejus vaiko gyvenimo metus optimali mityba skatina sveiką augimą ir gerina kognityvinę raidą. Ji taip pat sumažina riziką turėti antsvorio arba nutukti ir vėliau gyvenime susirgti neužkrečiamosiomis ligomis. (Neoficialus vertimas) Healthy diet (Sveika mityba), PSO, Informacijos suvestinė Nr. 394. Nesveikos mitybos keliama rizika atsiranda jau vaikystėje ir stiprėja visą gyvenimą. Siekiant sumažinti būsimą riziką susirgti neužkrečiamosiomis ligomis, vaikai turėtų išlaikyti sveiką svorį ir vartoti maisto produktus, kuriuose mažai sočiųjų riebalų, riebalų rūgščių transizomerų, laisvojo cukraus ir druskos. (Neoficialus vertimas) WHO - Marketing of foods and non-alcoholic beverages to children (PSO. Vaikams skirta maisto produktų ir nealkoholinių gėrimų rinkodara), p. 7.

25. MANO, jog yra svarbu, kad kitų sričių Sąjungos politika, pavyzdžiui, bendra žemės ūkio politika, būtų prisidedama siekiant tikslo suteikti vartotojams galimybių pasirinkti sveiką maistą, kaip nurodyta ir neseniai, 2018 m. kovo 19 d., pirmininkaujančios valstybės narės, pritariant 23 delegacijoms, priimtose išvadose dėl maisto ir ūkininkavimo ateities <sup>(1)</sup>; PRIPAŽIŠTA, kad vaisių, daržovių ir pieno vartojimo skatinimo mokyklose programa ir kitais mechanizmais, kurie valstybėse narėse remiami pagal BŽŪP, prisidėta prie sveikatos rezultatų ES gerinimo <sup>(2)</sup>;
26. PRIPAŽYSTA, kad itin daug dėmesio reikia skirti vaikams socialiai nepalankioje padėtyje esančiose bendruomenėse. PAŽYMI, kad galimybės užaugti sveikam yra glaudžiai susijusios su socialiniais veiksniais. Šiandienos ligų naštos priežastys glūdi tame, kaip sprendžiamos tų socialinių veiksnių keliamos problemos ir kaip paskirstomi ir naudojami mūsų ištekčiai <sup>(3)</sup>;
27. SUSIRŪPINUSI PAŽYMI, kad tai, kokie maisto produktai pasirenkami šiuo metu, gali prisidėti prie vis prastesnių mitybos įpročių, ansvorio ir nutukimo bei susijusių neužkrečiamųjų ligų rizikos veiksnių. Paruošti ir perdirbti maisto produktai yra lengvai pasiekiami ir prieinami ir apskritai jie vis labiau tampa kasdieninės žmonių mitybos dalimi. Visų pirma jaunimas yra linkęs dažniau maitintis ne namie ir vartoti lengvai prieinamą greitąjį maistą, kurio sudėtyje yra dideli riebalų, druskos ir cukraus kiekiai, cukrumi saldintus gėrimus ir energetinius gėrimus;
28. PRIPAŽIŠTA, kad norint pakeisti su mityba susijusių lėtinių ligų tendenciją yra itin svarbu išsaugoti maisto įvairovę, tradicinę sveiką mitybą, pavyzdžiui, Viduržemio jūros regiono, Šiaurės šalių ir kitų regionų mitybą, sveikus mitybos įpročius ir sveiką gyvenimo būdą, tuo pačiu metu svarbu gerinti tiek sezoninių ir šviežių maisto produktų, tiek maisto, kurio sudėtyje yra nedideli riebalų, cukraus ir druskos kiekiai, įperkumą ir patrauklumą;
29. SUSIRŪPINUSI PAŽYMI, kad vaikai yra pažeidžiama vartotojų grupė, kurią ypač veikia rinkodara, kai naudojamos šiuolaikinės priemonės, pavyzdžiui, rėmimo veikla, prekių pateikimas (išdėstymas prekybos vietose), pardavimų skatinimas, kompleksinė reklama su įžymybėmis, prekės ženklo talismanai arba populiarūs personažai, interneto svetainės, pakuotės, ženklavimas, el. laišakai ir tekstinės žinutės, įmonių socialinė atsakomybė ir filantropinė veikla, susijusi su prekės ženklų naudojimu, taip pat komunikacija, naudojant virusinę rinkodarą ir priemonę „iš lūpų į lūpas“ <sup>(4)</sup>. Esama įrodymų, kad reklama daro poveikį vaikų prioritetams renkantis maistą, prašymams jo nupirkti ir vartojimo modeliams <sup>(5)</sup>. Iš jų matyti, kad daugelyje situacijų veiksminga tėvų priežiūra yra dažniausiai sunkiai įgyvendinama, jei iš viso faktiškai įmanoma;
30. PRIMENA, kad pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2010/13/ES dėl audiovizualinės žiniasklaidos paslaugų teikimo <sup>(6)</sup> žiniasklaidos paslaugų teikėjai skatinami kurti elgesio kodeksus dėl netinkamų komercinių audiovizualinių pranešimų, kurie lydi vaikams skirtas programas arba yra įtraukti į tokias programas, apie maisto produktus ir gėrimus, kurių sudėtyje yra maistinių medžiagų ir maistiniu arba fiziologiniu poveikiu pasižymintų medžiagų, visų pirma riebalų, riebalų rūgščių transizomerų, druskos ir (arba) natrio ir cukrų, kurių nerekomenduojama vartoti per daug. Pažymi, kad iš kai kurių valstybių narių praktikos matyti, jog elgesio kodeksai gali atitikti sveikos mitybos rekomendacijas;
31. PRIMENA, kad reikia mažinti ES vartotojų suvartojamų riebalų rūgščių transizomerų vidutinį kiekį, kaip pripažįstama ir 2016 m. spalio 26 d. Europos Parlamento priimtoje rezoliucijoje <sup>(7)</sup>;
32. Susirūpinusi PAŽYMI, kad įvairūs požiūriai į rinkodaros reglamentavimą, kurių laikomasi vietos, regionų ir nacionaliniu lygmeniu, negali būti tokie veiksmingi kaip tarpvalstybinis rinkodaros reglamentavimas visos ES mastu, atsižvelgiant į tarpvalstybinę problemos aspektą, ypač skaitmeninėje žiniasklaidoje;

<sup>(1)</sup> Nors BŽŪP turi įvairių tikslų, pastarojo meto viešos konsultacijos rodo, kad reikia atsižvelgti į vartotojų prioritetus, įskaitant prioritetus, teikiamus prienamesnių šviežių, ekologinių produktų įvairovei. Šie rezultatai taip pat atspindėti pirmininkaujančios valstybės narės išvadų (dok. 7324/18), kurioms pritarė Airija, Austrija, Belgija, Bulgarija, Čekija, Danija, Graikija, Ispanija, Italija, Jungtinė Karalystė, Kipras, Kroatija, Liuksemburgas, Malta, Nyderlandai, Portugalija, Prancūzija, Rumunija, Slovėnija, Suomija, Švedija, Vengrija ir Vokietija, 10 konstatuojamojoje dalyje.

<sup>(2)</sup> Žr. visų pirma Mitybos ir fizinio aktyvumo aukšto lygio grupės nuomonę.

<sup>(3)</sup> Obesity and inequities. Guidance for addressing inequities in overweight and obesity (Nutukimas ir nelygybė. Gairės, kaip spręsti nelygybės problemas ansvorio ir nutukimo atžvilgiu), PSO, Europos regiono biuras, 2014 m.

<sup>(4)</sup> Žr. WHO - Marketing of foods and non-alcoholic beverages to children (PSO. Vaikams skirta maisto produktų ir nealkoholinių gėrimų rinkodara), p. 7.

<sup>(5)</sup> WHO Final Report on Ending Childhood Obesity (PSO. Galutinė ataskaita dėl vaikų nutukimo panaikinimo).

<sup>(6)</sup> OL L 95, 2010 4 15, p. 1.

<sup>(7)</sup> Dok. P8\_TA(2016)0417.

33. ATKREIPA DĖMESĮ į naudą, kurią teikia įvairių suinteresuotųjų subjektų dialogas, kuriuo visi maisto tvarkymo subjektai, pavyzdžiui, ūkininkai ir žvejai, gamintojai, mažmenininkai, viešojo maitinimo įstaigos ir restoranai, skatinami prisimti socialinę ir etinę atsakomybę. PRIPAŽĮSTA principus ir kai kuriuos veiksmus, kurių iki šiol ėmėsi kai kurie suinteresuotieji subjektai savanoriškai prisimdami išsipareigojimus ES mitybos, fizinio aktyvumo ir sveikatos platformoje <sup>(1)</sup>, be kita ko, rinkodaros srityje. Nustačius didesnę sąveiką ir užmojų ES lygmeniu būtų galima sukurti paskatas suinteresuotiesiems subjektams nustatyti veiksmingesnes etiškas bendros praktikos priemones vaikams skirtos maisto produktų, kurio sudėtyje yra daug riebalų, druskos ir cukraus, (skaitmeninės) rinkodaros srityje ir prisimti platesnio užmojo išsipareigojimus, kurie tikrai turėtų poveikio vaikų mitybos gerinimui. PAŽYMI, kad tais atvejais, kai vien savireguliacijos nepakanka, gali būti reikalingos teisėkūros priemonės;
34. SKATINA tolesnę pažangą įgyvendinant PSO rekomendacijas dėl vaikams skirtos maisto produktų ir nealkoholinių gėrimų rinkodaros, laikantis vaiko intereso principo ir ES išsipareigojimo užtikrinti aukštą visuomenės sveikatos apsaugos lygį rengiant ir įgyvendinant visų sričių politiką ir veiklą;

### PRAŠO VALSTYBIŲ NARIŲ

35. toliau plėtoti ir įgyvendinti tikslingą politiką, kuria sprendžiamos neužkrečiamųjų lygų problemos, grindžiamą holistiniu sveikatos aspektų integravimu į visų sričių politiką požiūriu ir įvairių sektorių bendradarbiavimu, laikantis 2013–2020 m. Pasaulinio veiksmų plano neužkrečiamųjų ligų prevencijos ir kontrolės srityje ir atsižvelgiant į tai, kad mityba yra vienas iš daugelio svarbių veiksnių, sutelkiant dėmesį visų pirma į tai, kad būtų:
- a) prisidedama prie įperkamu, sezoninių ir sveikų, vietoje užaugintų produktų ir maistų produktų, kurių sudėtyje nėra daug riebalų, druskos ar cukraus, prieinamumo, kad būtų lengva pasirinkti sveiką maistą;
  - b) remiamas sveikatos, žemės ūkio ir švietimo valdžios institucijų bendradarbiavimas, taip sukuriant sistemą, skatinančią sveiko, tvaraus ir šviežio maisto tiekimą ikimokyklinio ugdymo įstaigoms ir mokykloms;
  - c) sudaromos galimybės toliau bendradarbiauti su ūkininkais, maisto gamintojais, mažmenininkais, viešojo maitinimo įstaigomis ir kitais maisto tvarkymo subjektais, siekiant palengvinti produktų, kuriais palaikoma sveika mityba, prieinamumą ir mažinti perdirtų maisto produktų ir gėrimų, kurių sudėtyje yra daug riebalų, druskos ir cukraus, propagavimą;
  - d) svarstoma parama atitinkamai informuotumo didinimo iniciatyvoms ir gairėms, nukreiptoms į vaikus, tėvus ir pedagogus, priežiūros personalą ir maisto tiekėjus švietimo įstaigose, susijusioms su subalansuota mityba ir informacija, kurioje nurodomos maistingo, įperkamo ir patogaus maisto galimybės, tinkami porcijų dydžiai, vartojimo dažnumas ir supratimas apie kelią „nuo lauko iki stalo“;
  - e) aktyviai kovojama su nutukimą skatinančia aplinka, ypač tose vietose, kuriose renkasi vaikai, pavyzdžiui, vaikų ugdymo patalpose, vaikų priežiūros centruose ir sporto įstaigose, siūlant tokias maisto ir gėrimų galimybes, kuriomis palaikoma įvairi, subalansuota ir sveika mityba, užtikrinama, kad švietimo įstaigose, ir skatinama, kad sporto įstaigose nebūtų rinkodaros veiklos, įskaitant rėmimą, vykdomą pagal prekės ženklus ir bendrovių, kurios propaguoja maisto produktus ir gėrimus, kurių sudėtyje yra daug riebalų, druskos ir cukraus, ir skatinama sveikatingumą propaguojanti viešųjų pirkimų praktika;
  - f) užtikrinama, kad komunikacijai ir konsultavimui mitybos klausimais nebūtų daroma nederama komercinė įtaka ir kad nekiltų interesų konfliktų;
  - g) svarstoma pirminės sveikatos priežiūroje, laikantis šeiminio požiūrio, pradėti vykdyti įrodymais grindžiamas svorio reguliavimo programas nutukusiems vaikams;
  - h) remiamas sveikatos priežiūros specialistų aktyvus dalyvavimas ir jų konsultacijos nėščiosioms, kūdikiams, vaikams, paaugliams, tėvams ir šeimoms siekiant pagerinti konsultavimą ir stebėseną, remiantis turimais naujausiais moksliniais įrodymais mitybos srityje, siekiant užtikrinti sveiką mitybą visais gyvenimo etapais;
  - i) toliau skatinamas maitinimas krūtimi, laikantis nacionalinių arba tarptautinių rekomendacijų <sup>(2)</sup>, be kita ko, ribojant motinos pieno pakaitalų rinkodarą;

<sup>(1)</sup> ES mitybos, fizinio aktyvumo ir sveikatos platformos narių savanoriški išsipareigojimai.

<sup>(2)</sup> Žr. Global Strategy for Infant and Young Child Feeding, WHO and UNICEF, 2003 (Pasaulinė kūdikių ir mažų vaikų maitinimo strategija, PSO ir UNICEF, 2003 m.).

- j) didinamas informacijos apie maistą aktualumas visuomenės sveikatos požiūriu švietimo, ženklavimo ir kitomis priemonėmis, be kita ko, vykdamas dvišalį, daugiašalį ir ES lygmens bendradarbiavimą;
- k) skiriama itin daug dėmesio tam, kad būtų pasiekti ir įtraukti vaikai iš mažiau palankios socialinės ir ekonominės aplinkos ir vaikai, kurie dėl savo padėties yra pažeidžiami;

### **PRAŠO VALSTYBIŲ NARIŲ IR KOMISIJOS**

36. laikantis subsidarumo ir proporcingumo principų ir atsižvelgiant į vietas, regioninius ir nacionalinius ypatumus, kultūrą ir tradicijas, vadovaujant už sveikatą ir maistą atsakingoms valdžios institucijoms:

- a) vykdamas visų sričių politiką ir veiksmus didžiausią dėmesį skirti žmonėms ir žmonių sveikatai, be kita ko, diskusijų apie Europos ateitį kontekste skaidriai aptariant dabartinę ir būsimą ES vaidmenį saugant visuomenės sveikatą;
- b) remti mitybos, maisto ir fizinio aktyvumo politiką, kurioje pirmenybė teikiama vaikų teisėms, tokiu būdu remiant investicijas į būsimą jaunų ir sveikų kartų Europą;
- c) laikytis strateginio požiūrio, pagal kurį kitų sričių politikoje atsižvelgiama į sveikatos aspektus, kaip rekomenduojama Tarybos išvados dėl sveikatos klausimų visose politikos kryptyse <sup>(1)</sup>;
- d) toliau keistis patirtimi ir geriausios praktikos pavyzdžiais ir remti savanorišką įvairių sektorių – pavyzdžiui, sveikatos, žemės ūkio, švietimo, prekybos, finansų, mokesčių, sporto ir mokslo – bendradarbiavimą, susijusį su politika, kuri padėtų didinti įperkamu sezoninių ir šviežių produktų pasiūlą, kuria prisidedama prie sveikos mitybos, maisto produktų ženklavimo ir rinkodaros, kad būtų pagerinta sveikatos būklė ES;
- e) didinti ūkininkų ir žvejų sąmoningumą, kad jie suprastų vartotojų poreikius, gamybos, padedančios įgyvendinti nacionalines mitybos gaires, svarbą ir naudą, kurią vietas ir sezoninių produktų gamyboje teikia kokybės schemos bei ženklai, – visa tai gali garantuoti, kad maisto produktais prisidedama prie sveikos mitybos;
- f) toliau remti ir įgyvendinti 2014–2020 m. ES kovos su vaikų nutukimu veiksmų planą, visų pirma kiek tai susiję su tarpvalstybinę poveikį darančia politika ir veiksmais, pavyzdžiui, sveikesnės aplinkos propagavimu, sąlygų, kad būtų lengviau pasirinkti sveiką maistą, sudarymu, vaikams skirtos rinkodaros ir reklamos ribojimu ir viešųjų pirkimų, kuriais palaikomos sveikesnės galimybės ir fizinė veikla, skatinimu; toliau skatinti susijusius suinteresuotuosius subjektus imtis atsakingų veiksmų, atsižvelgti į savireguliacijos pasiūlymus arba nagrinėti galimybes priimti reguliavimo priemones, kai to reikia užsibrėžtiems tikslams pasiekti;
- g) siekiant apsaugoti vaikus ir jaunimą nuo tarpvalstybinės reklamos ir atsižvelgiant į produktų pakuočių ir rinkodaros tarpvalstybinę poveikį, rengti, peržiūrėti ir stiprinti iniciatyvas, kuriomis siekiama mažinti galimybes vaikams ir paaugliams būti veikiamiems rinkodaros ir reklamos bet kokiose žiniasklaidos priemonėse, įskaitant internetines platformas ir socialinę žiniasklaidą, taip pat kitų formų rėmimo veiklos ar reklamos, apimančios maisto produktus, kurių sudėtyje yra daug energijos, sočiųjų riebalų, riebalų rūgščių transizomerų, cukraus ir druskos arba kurie neatitinka nacionalinių ar tarptautinių mitybos gairių;
- h) stebėti, ar nacionalinės ir ES savanoriškos iniciatyvos, kuriomis siekiama mažinti maisto, kurio sudėtyje yra daug riebalų, druskos ir cukraus, rinkodaros poveikį vaikams, atitinka reikalavimus;
- i) skatinti vykdyti priemones, kuriomis siekiama stiprinti ES ir nacionalinius įsipareigojimus, įskaitant i) įrodymais grindžiamus mitybos kriterijus, ii) įsipareigojimo įtraukti visus vaikus ir nepilnamečius išplėtimą, iii) visų formų rinkodaros įtraukimą, įskaitant prekių išdėstymą, rėmimą, pardavimo skatinimą prekybos centruose, produktų pakuotes ir prekės ženklo personažų bei talismanų naudojimą, kad pramonės rinkodara ir reklama būtų vykdoma laikantis tarptautinių įsipareigojimų; daryti pažangą, susijusią su priemonėmis, leidžiančiomis tobulinti tokias iniciatyvas ir įtraukti šiuo metu neįtrauktas rinkodaros spektro dalis;

<sup>(1)</sup> Tarybos išvados, priimtose 2006 m. lapkričio 30 d. (dok. 16167/06).



- j) toliau remti priemonės, kuriomis siekiama veiksmingai reguliuoti tarpvalstybinę rinkodarą, stebėti naujų žiniasklaidos priemonių plėtotę, vertinti, ar yra tinkamos dabartinės priemonės, kuriomis siekiama mažinti galimybes būti veikiamiems, ypač vaikų ir jaunimo galimybes būti veikiamiems maisto reklamos, kuri perduodama skaitmeninėmis priemonėmis, įskaitant socialinę žiniasklaidą, taip pat nagrinėti galimus sprendimus vedant dialogą su reguliavimo institucijomis ir žiniasklaida;
- k) skatinti švietimo ir informavimo kampanijas, kuriomis siekiama gerinti informacijos apie maistą ir rinkodaros metodų supratimą, visų pirma šeimos, švietimo ir sporto aplinkoje;
- l) remti mokslinių tyrimų projektus, kuriais atsiliepiama į sveikatos politikos poreikius, pavyzdžiui, tokius mokslinius tyrimus: lyginamieji sveikatingumo skatinimo ir vartojimo tyrimai; geresnis mitybos įpročių, vartojimo modelių ir tradicinės mitybos, pavyzdžiui, Viduržemio jūros regiono, Šiaurės šalių ir kitos tradicinės mitybos bei produktų visoje Europoje poveikio supratimas; galimybių vaikams būtų veikiamiems rinkodaros, informacijos apie maistą ir maisto išdėstymo vertinimas; antsvorio ir nutukimo prevencija įvairiose amžiaus grupėse ir įvairiose situacijose; novatoriškų medžiagų ar priedų poveikio sveikatai vertinimas; maisto produktų gerinimas; viešosios politikos poveikio sveikatai įrodymų kaupimas ir kitų sričių politikos poveikio sveikatai vertinimas;
- m) siekti gerinti įperkamų šviežių, sezoninių ir sveikų vietos produktų pasiūlą, nagrinėjant galimybes, pavyzdžiui, padidinti paramą smulkiesiems ūkininkams, sutrumpinti maisto tiekimo grandinę, remti neperdirbtų maisto produktų pardavimo ir jo skatinimo infrastruktūrą (pavyzdžiui, vietos gamintojų turgus) ir užkertant kelią nesąžiningos prekybos praktikai, taip pat skatinant MVĮ bei mažmenininkus siūlyti atsakingus ir tvarius maisto, kuris pagal maistines savybes tinka sveikai mitybai, tiekimo sprendimus;
- n) atsižvelgiant į ankstesnę veiklą, vykdytą pagal Bendrus veiksmus dėl mitybos ir fizinio aktyvumo, toliau ES lygmeniu identifiкуoti ir rinkti informaciją apie geriausią praktiką, apie nacionalines priemones, pagal kurias laikomasi holistinio požiūrio į ikimokyklinio ugdymo įstaigas ir mokyklas kaip į sveikatingumo skatinimo aplinką, ir apie tokių priemonių įgyvendinimo problemų sprendimą;
- o) bendrai aptarti ir, kai tinkama, įgyvendinti patvirtintą geriausią praktiką mitybos ir fizinio aktyvumo srityje, kad būtų greičiau ir efektyviau pasiekta piliečiams naudingų rezultatų, be kita ko, dirbant Skatinimo ir prevencijos iniciatyvinėje grupėje <sup>(1)</sup>;
- p) rengiant būsimą BŽŪP, atsižvelgti į vartotojų poreikius, remiant įvairovę bei kokybę ir tokiu būdu prisidedant prie labiau į paklausą orientuotos įperkamų šviežių, vietos ir sezoninių maisto produktų pasiūlos, taip prisidedant prie sveikos ir tvarios mitybos. Nagrinėti galimybes atsižvelgti į žemės ūkiui remti skirtos praktikos galimą poveikį gyventojų mitybos įpročiams, trumpesnėms tiekimo grandinėms, vaisių, daržovių ir pieno vartojimo skatinimo mokyklose programoms ir iniciatyvoms, kad moksleiviai labiau vertintų ir geriau pažintų maisto kilmę, pavyzdžiui, apsilankymams ūkiuose;
- q) bendradarbiauti remiant kovos su neužkrečiamosiomis ligomis ir vaikų nutukimu politiką ir priemones, taip užtikrinant aukštą visuomenės sveikatos apsaugos lygį visose vidaus rinkoje vykdomose iniciatyvose ir teikiamuose pasiūlymuose;

## PRAŠO KOMISIJOS

- 37. toliau teikti pirmenybę visuomenės sveikatai, visų pirma sprendžiant tokius tarpvalstybinės svarbos klausimus, kaip vaikams skirta maisto rinkodara, maisto produktų gerinimas, ženklinimas, rinkos koncentracija maisto tiekimo grandinėje, ir mokslinių tyrimų projektams, kuriais atsiliepiama į visuomenės sveikatos poreikius, siekiant galutinio tikslo gerinti sveikatos rodiklius ES;
- 38. remti valstybes nares keičiantis geriausios praktikos pavyzdžiais mitybos ir fizinės veiklos srityje, juos platinant ir perduodant, kad būtų gerinamas sveikatingumo skatinimas, ligų prevencija ir neužkrečiamųjų ligų valdymas, visų pirma remti iniciatyvas, orientuotas į visapusišką integracinio pobūdžio daugiasektorinį bendradarbiavimą ir sėkmingą sveikatos aspektų integravimo į visų sričių politiką požiūriu įgyvendinimą;

<sup>(1)</sup> [https://ec.europa.eu/health/non\\_communicable\\_diseases/steeringgroup\\_promotionpreve\\_en](https://ec.europa.eu/health/non_communicable_diseases/steeringgroup_promotionpreve_en)

39. remtis Mitybos ir fizinio aktyvumo aukšto lygio grupės<sup>(1)</sup> padaryta pažanga ir toliau remti valstybes nares viešųjų pirkimų gairių dėl maisto srityje;
40. toliau skatinti platesnio užmojo suinteresuotųjų subjektų išsipareigojimą ES lygmeniu, siekti sąžiningos ir atsakingos rinkodaros politikos, remiantis įgyta patirtimi ir sėkmingais pavyzdžiais, pavyzdžiui, ES mitybos, fizinio aktyvumo ir sveikatos veiksmų platforma;
41. atsižvelgiant į tai, kad įvairių formų vaikams skirtos rinkodaros reguliavimas yra pasaulinis klausimas, kuris turėtų būti sprendžiamas ES lygmeniu, nagrinėti galimybes sustiprinti ES sistemą, be kita ko, nustatant kriterijus, skelbiant informatyvias gaires, remiant kampanijas ir nuolat vykdant priežiūrą, kad būtų sumažintas neigiamas tarpvalstybinės maisto rinkodaros poveikis vaikų sveikatai;
42. stiprinti visų atitinkamų sektorių programos „Horizontas 2020“ projektų sinergijos ryšius;
43. išnagrinėti visas galimybes toliau remti valstybių narių politiką ir iniciatyvas naudojantis esamomis ES lygmens priemonėmis, pavyzdžiui, trečiąja veiksmų programa visuomenės sveikatos srityje<sup>(2)</sup>, bendra žemės ūkio politika, Europos struktūriniais ir investicijų fondais ir programa „Horizontas 2020“, ir užtikrinti tvarius mechanizmus ateityje, daugiausia dėmesio skiriant poreikiui investuoti į žmones.

---

<sup>(1)</sup> Mitybos ir fizinio aktyvumo aukšto lygio grupė, įsteigta siekiant sustiprinti ES (ir ELPA) Vyriausybės vaidmenį kovojant su atsveriu ir nutukimu.

<sup>(2)</sup> Žr. Reglamentą (ES) Nr. 282/2014.

# EUROPOS KOMISIJA

## Palūkanų norma taikoma Europos centrinio banko pagrindinėms pakartotinio finansavimo operacijoms <sup>(1)</sup>:

**0,00 % 2018 m. liepos 1 d.**

**Euro kursas <sup>(2)</sup>**

**2018 m. liepos 2 d.**

(2018/C 232/02)

**1 euro =**

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,1639	CAD	Kanados doleris	1,5342
JPY	Japonijos jena	128,86	HKD	Honkongo doleris	9,1325
DKK	Danijos krona	7,4504	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,7315
GBP	Svaras sterlingas	0,88650	SGD	Singapūro doleris	1,5925
SEK	Švedijos krona	10,4490	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 303,87
CHF	Šveicarijos frankas	1,1563	ZAR	Pietų Afrikos randas	16,0710
ISK	Islandijos krona	124,00	CNY	Kinijos ženminbi juanis	7,7586
NOK	Norvegijos krona	9,5015	HRK	Kroatijos kuna	7,3846
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	IDR	Indonezijos rupija	16 760,16
CZK	Čekijos krona	25,998	MYR	Malaizijos ringitas	4,7093
HUF	Vengrijos forintas	329,81	PHP	Filipinų pesas	62,137
PLN	Lenkijos zlotas	4,3893	RUB	Rusijos rublis	73,4691
RON	Rumunijos lėja	4,6578	THB	Tailando batas	38,589
TRY	Turkijos lira	5,3743	BRL	Brazilijos realas	4,5227
AUD	Australijos doleris	1,5825	MXN	Meksikos pesas	23,3320
			INR	Indijos rupija	80,0705

<sup>(1)</sup> Kursas taikomas pačioms paskutinėms operacijoms atliktoms prieš nurodytą dieną. Kintamosios įmokos už skolą atvejais palūkanų norma laikoma ribinė norma.

<sup>(2)</sup> Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

**KOMISIJOS SPRENDIMAS****2018 m. birželio 29 d.****kuriuo įsteigiama ES geležinkelių keleivių saugumo platforma**

(2018/C 232/03)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

kadangi:

- (1) Sutarties 91 straipsnio 1 dalies a punkte nustatyta, kad Sąjunga ir valstybės narės nustato bendras taisykles, taikomas tarptautiniam transportui, vykstančiam į valstybės narės teritoriją ar iš jos arba vykstančiam per vienos ar keleto valstybių narių teritoriją. Be to, 91 straipsnio 1 dalies d punktu Sąjungai suteikiami įgaliojimai bendros transporto politikos tikslais nustatyti „kitas atitinkamas nuostatas“;
- (2) Reglamento (EB) Nr. 1371/2007 dėl geležinkelių keleivių teisių ir pareigų 26 straipsnyje nustatyta, kad geležinkelio įmonės, infrastruktūros valdytojai ir stočių valdytojai, taip pat valstybės narės privalo užtikrinti, kad vežant Europos Sąjungos geležinkelių sistema besinaudojančius geležinkelių keleivius būtų užtikrinamas jų asmeninis saugumas; tie subjektai taip pat privalo bendradarbiauti ir keistis informacija apie gerąją praktiką, susijusią su veiksmų, dėl kurių gali sumažėti saugumo lygis, prevencija;
- (3) siekiant didinti geležinkelių keleivių saugumą ir atsižvelgiant į Komisijos inicijuotų konsultacijų rezultatus<sup>(1)</sup>, reikalingas tvirtesnis bendradarbiavimas su valstybėmis narėmis ir tarp jų, visų pirma tarpvalstybinio saugumo geležinkelio stotyse ir traukiniuose klausimais. Šiuo tikslu Komisijai reikia naudotis patariamojo organo specialistų žiniomis. Todėl būtina įsteigti Komisijos ekspertų grupę ir apibrėžti jos tikslus ir struktūrą. Grupė turėtų padėti: rengti rekomendacijas, kuriomis valstybėms narėms būtų padedama veiksmingai koordinuoti geležinkelių saugumo veiksmus, siekiant sumažinti riziką; teikti technines ekspertines žinias ir paramą siekiant atnaujinti ir įgyvendinti rizikos vertinimo metodiką; rengti rizikos valdymo planų gaires;
- (4) grupę turėtų sudaryti valstybių narių kompetentingos geležinkelių keleivių saugumo srities institucijos;
- (5) tam tikrai grupės veiklai būtų naudinga atitinkamų geležinkelių srities suinteresuotųjų subjektų patirtis ir žinios. Paskelbus viešą kvietimą teikti paraiškas, šie subjektai gali būti paskirti kaip konkrečių pogrupių nariai;
- (6) atsižvelgiant į tai, kad geležinkelių sauga gali reikšmingai prisidėti prie geležinkelių saugumo didinimo, yra ypatinai reikšminga, Europos Sąjungos geležinkelių agentūrai turėtų būti suteiktas stebėtojo statusas;
- (7) turėtų būti nustatytos grupės nariams taikomos informacijos atskleidimo taisyklės;
- (8) asmens duomenys turėtų būti tvarkomi pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 45/2001<sup>(2)</sup>;
- (9) tikslinga nustatyti šio sprendimo taikymo laikotarpį, kuris turėtų būti treji metai. Vėliau Komisija apsvaistys, ar jį reikėtų pratęsti,

NUSPRENDĖ:

*1 straipsnis***Dalykas**

Įsteigiama ES geležinkelių keleivių saugumo platforma (toliau – grupė).

*2 straipsnis***Funkcijos**

Grupės funkcijos – teikti Komisijai rekomendacijas ir ekspertines žinias klausimais, susijusiais su geležinkelių keleivių saugumu Europos Sąjungos geležinkelių stotyse ir traukiniuose, taip pat sudaryti palankesnes sąlygas tuo tikslu koordinuoti veiklą ir bendradarbiauti su valstybėmis narėmis bei tarp jų.

<sup>(1)</sup> Apibendrinamoji ataskaita. Konsultacijų dėl geležinkelių keleivių saugumo didinimo santrauka (SWD(2018) 400).

<sup>(2)</sup> 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo (OL L 8, 2001 1 12, p. 1).

Jos funkcijos yra visų pirma:

1. padėti Komisijai ir skatinti keistis geležinkelių saugumo srities informacija ir patirtimi, apsvarstyti, kaip būtų galima optimizuoti tarpvalstybinių vežimo geležinkeliu paslaugų saugumą, taip pat apsvarstyti koordinavimo mechanizmo modelį, siekiant užtikrinti, kad reguliariai keičiantis informacija būtų galima išvengti nesuderintų nacionalinio lygmens sprendimų;
2. rengti ir teikti gerosios praktikos apžvalgas ir technines rekomendacijas dėl:
  - a) informacijos teikimo keleiviams įvykus saugumo įvykiui,
  - b) saugumo technologijos ir modelio, pritaikytų atsižvelgiant į specifines geležinkelių sektoriaus ypatybes,
  - c) personalo tikrinimo tvarkos ir atitinkamų saugumo mokymų;
3. konsultuoti mechanizmo modeliavimo klausimais, siekiant skubiai įvertinti naujas grėsmes ir saugumo incidentus, taip pat priimti bendrą poziciją ir susitarimą dėl atsakomųjų veiksmų, reikalingų bet kokiai naujai ar padidėjusiai esamai proceso metu nustatyta rizikai sumažinti;
4. padėti rengti ir atnaujinti bendrą terorizmo keliamos rizikos geležinkelių keleiviams ir personalui vertinimo metodiką ir teikti šios metodikos įgyvendinimo ataskaitas;
5. rengti geležinkelių saugumo rizikos valdymo programų gaires, kuriose numatomos geležinkelių saugumo ir veiklos atnaujinimo priemonės, kurias galima pritaikyti atsižvelgiant į nustatyto nacionalinio grėsmės lygio pokyčius;
6. su valstybėmis narėmis ir tarp jų užmegzti bendradarbiavimą klausimais, susijusiais su geležinkelių saugumo priemonėmis.

### *3 straipsnis*

#### **Konsultavimasis**

Komisija gali konsultuotis su grupe bet koku klausimu, susijusiu su geležinkelių keleivių ir personalo saugumu.

### *4 straipsnis*

#### **Narystė**

1. Grupės narės yra valstybių narių nacionalinės kompetentingos geležinkelių saugumo srities institucijos.
2. Kiekviena narė paskiria po vieną atstovą ir pakaitinį atstovą. Siekiant užtikrinti aukšto lygio technines ekspertines žinias, kiekvieną atstovą ar pakaitinį atstovą gali lydėti vienas geležinkelių saugumo srities ekspertas.
3. Nariai, nebegalintys veiksmingai dalyvauti ekspertų grupei svarstant klausimus arba, atitinkamo Komisijos padalinio nuomone, nesilaikantys Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 339 straipsnyje nustatytų reikalavimų, arba atsistatydinę nariai nebekviečiami dalyvauti grupės posėdžiuose ir likusiam kadencijos laikui gali būti pakeisti.

### *5 straipsnis*

#### **Pirmininkas**

Grupei pirmininkauja Komisijos Mobilumo ir transporto generalinio direktorato (toliau – Mobilumo ir transporto GD) atstovas, glaudžiai koordinuodamas ir derindamas veiksmus su Komisijos Migracijos ir vidaus reikalų generaliniu direktoratu (toliau – Migracijos ir vidaus reikalų GD).

### *6 straipsnis*

#### **Veikimas**

1. Grupė veiklą vykdo Mobilumo ir transporto DG, kuris konsultuojasi su Migracijos ir vidaus reikalų GD, prašymu, laikydamasi Komisijos ekspertų grupių horizontaliųjų taisyklių (toliau – horizontaliosios taisyklės) <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> 2016 m. gegužės 30 d. Komisijos sprendimas C(2016) 3301, kuriuo nustatomos Komisijos ekspertų grupių kūrimo ir veiklos horizontaliosios taisyklės.

2. Paprastai grupės posėdžiai vyksta Komisijos patalpose.
3. Sekretoriato paslaugas teikia Mobilumo ir transporto GD. Grupės ir jos pogrupių posėdžiuose gali dalyvauti kitų Komisijos padalinių pareigūnai, suinteresuoti grupės veikla.
4. Mobilumo ir transporto GD pritarimu grupė gali paprasta narių balsų dauguma nuspręsti svarstymus surengti viešai.
5. Diskusijų dėl kiekvieno darbotvarkės punkto ir grupės pareikštų nuomonių protokolai turi būti prasmingi ir išsamūs. Protokolo projektą rengia sekretoriatas, o už tai atsako pirmininkas.
6. Nuomones, rekomendacijas ar ataskaitas grupė priima bendru sutarimu. Balsuojant sprendimai priimami paprasta grupės narių balsų dauguma. Nariai, kurie balsavo prieš, turi teisę prie nuomonių, rekomendacijų ar ataskaitų pridėti dokumentą, kuriame apibendrinamos jų pozicijos priežastys.

#### 7 straipsnis

##### **Pogrupiai**

1. Mobilumo ir transporto GD, pasikonsultavęs su Migracijos ir vidaus reikalų GD, gali sudaryti pogrupius konkrečioms klausimams tirti remiantis Mobilumo ir transporto GD nustatytais įgaliojimais; turi būti užtikrinta, kad grupės įgaliojimai nedubliuotų kitos grupės įgaliojimų šioje srityje. Pogrupiai veikia laikydamiesi horizontaliųjų taisyklių ir yra atskaitingi grupei. Įvykdę pavestas užduotis, jie panaikinami.
2. Paskelbus viešą kvietimą teikti paraiškas, Mobilumo ir transporto GD, pasikonsultavęs su Migracijos ir vidaus reikalų GD, pogrupio nariais gali paskirti atitinkamus suinteresuotuosius subjektus.

#### 8 straipsnis

##### **Kviestiniai ekspertai**

Mobilumo ir transporto GD, pasikonsultavęs su Migracijos ir vidaus reikalų GD, gali kviesti konkrečių su darbotvarkės punktais susijusių sričių ekspertus *ad hoc* dalyvauti grupės ar pogrupių veikloje.

#### 9 straipsnis

##### **Stebėtojai**

1. Europos Sąjungos geležinkelių agentūrai suteikiamas stebėtojo statusas. Pagal horizontaliąsias taisykles stebėtojo statusas taip pat gali būti suteikiamas tiesiogiai pakviestiems ar paskelbus kvietimą teikti paraiškas atrinktiems fiziniams asmenims, organizacijoms ir viešojo sektoriaus subjektams, kurie nėra valstybių narių institucijos.
2. Stebėtojais paskirti viešojo sektoriaus subjektai ir organizacijos paskiria savo atstovus.
3. Pirmininkas gali leisti stebėtojams ir jų atstovams dalyvauti grupės diskusijose ir teikti ekspertines žinias. Tačiau jie neturi balsavimo teisės ir nedalyvauja formuluojant grupės rekomendacijas ar patarimus.

#### 10 straipsnis

##### **Darbo tvarkos taisyklės**

Mobilumo ir transporto GD pasiūlymu ir pritarimu grupė paprasta narių balsų dauguma priima savo darbo tvarkos taisykles. Darbo tvarkos taisyklės priimamos remiantis standartinėmis ekspertų grupių darbo tvarkos taisyklėmis ir vadovaujantis horizontaliosiomis taisyklėmis<sup>(1)</sup>.

#### 11 straipsnis

##### **Profesinė paslaptis ir išlaptintos informacijos tvarkymas**

Grupės nariai ir jų atstovai, taip pat kviestiniai ekspertai ir stebėtojai turi laikytis:

1. įpareigojimo saugoti profesinę paslaptį, kuris pagal Sutartis ir jų įgyvendinimo taisykles taikomas visiems institucijų nariams ir jų darbuotojams;

<sup>(1)</sup> Žr. horizontaliųjų taisyklių 17 straipsnį.

2. Komisijos sprendimuose (ES, Euratomas) 2015/443 <sup>(1)</sup> ir (ES, Euratomas) 2015/444 <sup>(2)</sup> nustatytų Komisijos saugumo taisyklių, susijusių su Sąjungos išlaptintos informacijos apsauga.

Jei jie šių įpareigojimų nevykdo, Komisija gali imtis visų tinkamų priemonių.

#### 12 straipsnis

##### Skaidrumas

1. Grupė ir jos pogrupiai registruojami Komisijos ekspertų grupių ir kitų panašių subjektų registre (toliau – Ekspertų grupių registras).
2. Ekspertų grupių registre skelbiami šie duomenys apie grupės sudėtį:
  - a) valstybių narių institucijų pavadinimai;
  - b) stebėtojų vardai ir pavardės (pavadinimai);
  - c) pogrupių narių vardai ir pavardės (pavadinimai).
3. Visi susiję dokumentai, įskaitant darbotvarkes, posėdžių protokolus ir dalyvių pareiškimus, skelbiami Ekspertų grupių registre arba tame registre pateikiant nuorodą į specialią interneto svetainę, kurioje šią informaciją galima rasti. Priėgta prie specialių interneto svetainių suteikiama netaikant registracijos reikalavimo ar kokių nors kitų apribojimų. Visų pirma, darbotvarkė ir kiti susiję informaciniai dokumentai skelbiami iš anksto, likus pakankamai laiko iki posėdžio, o po jo laiku paskelbiamas protokolas. Dokumentų skelbimo išimtis turi būti taikomos tik tuo atveju, jei paviešinus dokumentą nukentėtų viešojo arba privačiojo intereso apsauga, kaip nurodyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 4 straipsnyje.

#### 13 straipsnis

##### Posėdžių išlaidos

1. Asmenims, dalyvaujantiems grupės ir jos pogrupių veikloje, už jų teikiamas paslaugas neatlyginama.
2. Asmenų, dalyvaujančių grupės ir jos pogrupių veikloje, patirtas kelionės ir pragyvenimo išlaidas atlygina Komisija. Išlaidos atlyginamos vadovaujantis galiojančiomis Komisijos taisyklėmis, neviršijant pagal metinę išteklių skyrimo procedūrą Komisijos padaliniam skirtų asignavimų.

#### 14 straipsnis

##### Taikymas

Šis sprendimas taikomas iki 2021 m. birželio 13 d.

Priimta Briuselyje 2018 m. birželio 29 d.

*Komisijos vardu*

Violeta BULC

*Komisijos narė*

<sup>(1)</sup> 2015 m. kovo 13 d. Komisijos sprendimas (ES, Euratomas) 2015/443 dėl saugumo Komisijoje (OL L 72, 2015 3 17, p. 41).

<sup>(2)</sup> 2015 m. kovo 13 d. Komisijos sprendimas (ES, Euratomas) 2015/444 dėl ES išlaptintos informacijos apsaugai užtikrinti skirtų saugumo taisyklių (OL L 72, 2015 3 17, p. 53).

## VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

## Valstybių narių pateikta informacija apie žvejybos uždraudimą

(2018/C 232/04)

Pagal 2009 m. lapkričio 20 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1224/2009, nustatančio Sąjungos kontrolės sistemą, kuria užtikrinamas bendrosios žuvininkystės politikos taisyklių laikymasis<sup>(1)</sup>, 35 straipsnio 3 dalį priimtas sprendimas uždrausti žvejybą, kaip nurodyta šioje lentelėje:

Draudimo įsigaliojimo data ir laikas	2018 5 11
Trukmė	2018 5 11–2018 12 31
Valstybė narė	Graikija
Ištekliai arba išteklių grupė	BFT/AE45WM
Rūšys	Paprastasis tunas ( <i>Thunnus Thynnus</i> )
Zona	Atlanto vandenynas, į rytus nuo 45° vakarų ilgumos, ir Viduržemio jūra
Žvejybos laivų tipas (-ai)	—
Nuorodos numeris	11/TQ120

<sup>(1)</sup> OL L 343, 2009 12 22, p. 1.



## V

(Nuomonės)

## PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

## EUROPOS KOMISIJA

## Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla M.8832 – Knauf / Armstrong)

(Tekstas svarbus EEE)

(2018/C 232/05)

1. 2018 m. birželio 20 d. Komisija gavo pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 straipsnį pateiktą pranešimą apie siūlomą koncentraciją.

Šis pranešimas susijęs su šiomis įmonėmis:

- įmone „Knauf International GmbH“ (Vokietija),
- įmone „Armstrong World Industries, Inc.“ (Jungtinės Valstijos).

Įmonė „Knauf International GmbH“ („Knauf“) įgis, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, išskirtinę i) įmonės „Armstrong World Industries, Inc.“ (toliau – „Armstrong“) patronuojamųjų įmonių Europoje, Artimuosiuose Rytuose ir Afrikoje (angl. EMEA), Azijos ir Ramiojo vandenyno šalyse (angl. APAC), taip pat ii) kai kurių bendros „Armstrong“ ir „Worthington Industries“ įmonės patronuojamųjų įmonių, kurios vykdo veiklą EMEA ir APAC (toliau kartu – tikslinės įmonės), kontrolę.

Koncentracija vykdoma perkant akcijas.

Pagal Susijungimų reglamento 22 straipsnio 3 dalį Austrijos federalinė konkurencijos institucija perdavė koncentracijos bylą nagrinėti Komisijai. Vėliau bylą tuo pačiu klausimu perdavė ir Ispanija, Jungtinė Karalystė, Lietuva ir Vokietija.

2. Įmonių verslo veikla:

- įmonė „Knauf“ gamina izoliacines medžiagas, vidaus apdailos plokščių sistemas, tinkus ir kitus gaminius,
- įmonė „Armstrong“ projektuoja ir gamina komercinės paskirties ir gyvenamųjų patalpų lubų, sienų ir pakabos sistemas,
- tikslinės įmonės gamina ir parduoda modulines pakabinamas lubas EMEA ir APAC šalyse; jų veikla susijusi su įmonės „Armstrong“ lubų gamybos veikla už Amerikos ribų.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Visoje korespondencijoje turėtų būti pateikiama ši nuoroda:

M.8832 – Knauf / Armstrong

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

Pastabas Komisijai galima siųsti e. paštu, faksu arba paštu. Kontaktiniai duomenys:

E. paštas COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faksas +32 22964301

Pašto adresas

European Commission

Directorate-General for Competition

Merger Registry

1049 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

---

**Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**  
**(Byla M.8980 – „Partners Group“ / „Techem“)**  
**Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka**  
**(Tekstas svarbus EEE)**  
**(2018/C 232/06)**

1. 2018 m. birželio 22 d. Komisija gavo pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 straipsnį pateiktą pranešimą apie siūlomą koncentraciją.

Šis pranešimas susijęs su šiomis įmonėmis:

- „Partners Group AG“ (toliau – „Partners Group“, Šveicarija),
- „Techem GmbH“ (toliau – „Techem“, Vokietija).

Įmonė „Partners Group“ igyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės „Techem“ kontrolę.

Koncentracija vykdoma perkant akcijas.

2. Įmonių verslo veikla:

- „Partners Group“ yra pasaulinė privačių rinkos investicijų valdymo įmonė,
- „Techem“ pagrindinė veikla – sąnaudų paskirstymo paslaugos, apimančios i) atskirų vandens ir šildymo skaitiklių gyvenamosioms patalpoms tiekimą ir ii) atskirų vandens ir šildymo skaitiklių gyvenamosioms patalpoms aptarnavimą.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą.

Pagal Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 procedūros <sup>(2)</sup> reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Visoje korespondencijoje turėtų būti pateikiama ši nuoroda:

M.8980 – „Partners Group“ / „Techem“

Pastabas Komisijai galima siųsti e. paštu, faksu arba paštu. Kontaktiniai duomenys:

E. paštas COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faksas +32 22964301

Pašto adresas

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

<sup>(2)</sup> OL C 366, 2013 12 14, p. 5.









ISSN 1977-0960 (elektroninis leidimas)  
ISSN 1725-521X (popierinis leidimas)



**Europos Sąjungos leidinių biuras**  
2985 Liuksemburgas  
LUXEMBURGAS

**LT**